

cilio

WASSERKESSEL

Bedienungsanleitung aufbewahren!

WATER KETTLE

Keep this user's guide!

BOUILLOIRE

Conservez le mode d'emploi !

BOLLITORE

Conservare le istruzioni per l'uso!

HERVIDOR

¡Guarde las instrucciones de uso!

WATERKETEL

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed!

cilio

WASSERKESSEL

Bedienungsanleitung aufbewahren!

Viel Freude mit Ihrem neuen Wasserkessel von cilio. Damit Sie lange Freude an Ihrem Produkt haben, beachten Sie nachfolgende wichtige Anwendungs- und Pflegehinweise.

Hinweise zur Anwendung

Verbrennungsgefahr! Der Körper und der Deckel des Wasserkessels werden heiß. Fassen Sie diese ausschließlich an den Griffen an. Verwenden Sie geeignete Hitzeschutzhandschuhe oder Topflappen. Achten Sie darauf, dass der Ausgießer beim Erhitzen oder beim Öffnen nicht auf den Benutzer oder andere Personen gerichtet ist.



- Stellen Sie den heißen Wasserkessel nur auf ausreichend hitzebeständigen Oberflächen ab.
- Bei Wasserkesseln mit verschraubten Griffen oder Deckelknöpfen können sich die Schrauben bei regelmäßigem Gebrauch lockern. Achten Sie darauf, dass diese immer nachgezogen werden.
- Verwenden Sie den Wasserkessel nur für den vorgesehenen Zweck zum Erhitzen von Wasser. **Der Wasserkessel ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.**
- Die integrierte Flöte hat keine Sicherheitsfunktion. Betreiben Sie aus diesem Grund den Wasserkessel nur unter Aufsicht sowie außer Reichweite von Kindern.
- Erhitzen Sie den Wasserkessel nicht leer und lassen Sie ihn nicht trocken kochen.
- Reinigen Sie den Wasserkessel vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie ihn mit klarem Wasser aus und trocknen ihn vollständig ab.
- Wir empfehlen, beim Kochen einer geringeren Wassermenge den Wasserkessel nur bei mittlerer Temperaturstufe zu erhitzen, um Verfärbungen des Materials zu vermeiden und den Kessel zu schonen. Die Funktion wird durch eventuell entstandene Verfärbungen nicht beeinträchtigt.
- Bei Überhitzung kann sich der Boden verformen und verfärben. Wählen Sie bei Induktionsherden höchstens $\frac{2}{3}$ der maximalen Leistung. Benutzen Sie die Booster-Funktion nur für kurze Zeit zum schnellen Aufkochen und nur unter unmittelbarer Aufsicht. Beachten Sie hierzu auch die Gebrauchshinweise Ihres Herdes.
- Füllen Sie den Wasserkessel nur bis zur Markierung MAX, um ein Überkochen zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Deckel ordnungsgemäß geschlossen ist.

cilio

- Wählen Sie eine Kochzone auf dem Herd, welche dem Bodendurchmesser des Wasserkessels entspricht. Achten Sie beim Kochen auf Induktionskochfeldern darauf, dass der Durchmesser des Kochfeldes und des Wasserkessels möglichst übereinstimmen, da sonst die Topferkennung bei einigen Herdssystemen nicht aktiviert und das Kochfeld nicht betrieben wird. Beachten Sie dabei ebenfalls die Gebrauchshinweise Ihres Herdes. Stellen Sie bei Gasherden die Flamme so ein, dass die Flammenspitzen nicht über den Boden des Kessels hinausreichen.
- Nehmen Sie den Wasserkessel unverzüglich von der Kochstelle, sobald das Wasser kocht, um ein unbeabsichtigtes Leerkochen zu vermeiden.

Reinigungs- und Pflegehinweise

- Entleeren Sie den Wasserkessel nach dem Gebrauch vollständig, um Kalkablagerungen zu vermeiden.
- Wischen Sie die Außenseite des Wasserkessels nur mit einem weichen, ggf. leicht angefeuchteten Tuch ab. Reinigen Sie den Wasserkessel nicht in der Spülmaschine.
- Um Kalkrückstände zu entfernen, können Sie eine Lösung aus Zitronensäure oder Essig verwenden. Verwenden Sie bei stärkerer Verkalkung ein handelsübliches Entkalkungsmittel gemäß den dort beschriebenen Anweisungen. Spülen Sie den Wasserkessel anschließend mit klarem Wasser gründlich aus.
- Verwenden Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel, Scheuerbürsten oder scheuernden Reinigungsmittel zum Reinigen.
- Trocknen Sie den Wasserkessel, auch innen, vollständig ab.

cilio

WATER KETTLE Keep this user's guide!

Enjoy your new cilio water kettle. To ensure that you enjoy your product for a long time, observe the following instructions for use and care.

Instructions for use



Risk of burns! The body and lid of the water kettle become hot during use. Only touch the water kettle by the handles. Use suitable heat protecting gloves or potholders. Make sure that the spout is never pointed to the user or other persons during heating or opening.

- Place the hot water kettle on adequately heat-resistant surfaces only.
- For water kettles with screwed handles or lid knobs, the screws can loosen with regular use. Ensure that they are always tightened.
- Only use the water kettle for the intended purpose of boiling water. **The water kettle is intended for household use only.**
- The integrated whistle is not a safety feature. Therefore, operate the water kettle under supervision only and out of the reach of children.
- Do not heat the water kettle when it is empty and do not let it boil dry.
- Before the first use, clean the kettle with warm water and a mild detergent. Rinse it with clear water and dry it thoroughly.
- When boiling a smaller amount of water, we recommend heating the kettle at medium setting to avoid discolouration and prevent from damage. The function will not be affected by possible discolourations.
- Overheating can cause the bottom of the water kettle to deform and discolour. For induction cookers, select no more than $\frac{2}{3}$ of the maximum power. Only use the booster function for a short time to bring water to a rapid boil and only under direct supervision. Also follow the instructions for use of your stove.
- Fill the water kettle not exceeding the MAX-marking to prevent from boiling over.
- Assure that the lid is firmly closed.

cilio

- Choose a cooking zone on the stove which matches the bottom diameter of the water kettle. When cooking on induction cooktops, make sure that the diameter of the cooktop and the water kettle match as closely as possible, otherwise the pot detection will not be activated on some stove systems and the cooktop will not be operated. Also follow the instructions for use of your stove. When using a gas hob, adjust the flame so that the tips of the flame do not extend beyond the bottom of the kettle.
- Remove the water kettle immediately from the heat source as soon as the water is boiling to prevent it from accidentally boiling empty.

Cleaning and care instructions

- Empty the kettle completely after use to avoid limescale deposits.
- Wipe the outside of the water kettle with a soft cloth only, slightly moistened if necessary. Do not clean the water kettle in the dishwasher.
- To remove residues of limescale you can use a solution of citric acid or vinegar. For stronger calcification, use a commercially available descaling agent according to the instructions given there. Afterwards, thoroughly rinse the kettle with clear water.
- Do not use any sharp or pointed objects, benzine, solvents, scrubbing brushes or abrasive cleaning agents for cleaning.
- Dry the kettle completely, including the inside.

cilio

BOULLOIRE

Conservez le mode d'emploi !

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre nouvelle bouilloire de cilio. Pour que vous puissiez profiter longtemps de votre produit, respectez les consignes d'utilisation et d'entretien importantes suivantes.

Consignes d'utilisation

Risque de brûlures ! Le boîtier et le couvercle de la bouilloire deviennent brûlants. Saisissez-les uniquement par les anses. Utilisez des gants de protection thermiques ou des maniques appropriés. Veillez à ce que le bec verseur ne soit pas dirigé vers l'utilisateur ni d'autres personnes quand vous chauffez de l'eau ou ouvrez le couvercle.



- Ne placez la bouilloire chaude que sur des surfaces suffisamment résistantes à la chaleur.
- Pour des bouilloires avec des anses ou boutons de couvercle vissés, les vis peuvent se desserrer lors d'une utilisation régulière. Veillez à toujours les resserrer si nécessaire.
- Utilisez la bouilloire uniquement pour l'usage prévu de chauffer de l'eau. **La bouilloire est strictement réservée à un usage domestique.**
- Le sifflet intégré n'a aucune fonction de sécurité. Par conséquent, utilisez la bouilloire sous surveillance uniquement, et hors de portée des enfants.
- Ne chauffez pas la bouilloire étant vide et ne la laissez pas bouillir à sec.
- Avant la première utilisation, lavez la bouilloire à l'eau chaude avec un produit vaisselle doux. Rincez-la ensuite à l'eau claire puis séchez-la complètement.
- Lors de l'ébullition d'une quantité d'eau petite, nous recommandons de ne la chauffer qu'à température moyenne afin d'éviter toute décoloration des matériaux et de préserver la bouilloire. Cependant des décolorations éventuelles n'altèrent en rien la fonction.
- En cas de surchauffe, le fond de la bouilloire peut se déformer et se décolorer. Pour les cuisinières à induction, sélectionnez au maximum les $\frac{2}{3}$ de la puissance maximale. N'utilisez la fonction booster que pendant une courte durée pour porter rapidement l'eau à ébullition et uniquement sous surveillance directe. Respectez également les instructions d'utilisation de votre cuisinière.
- Ne remplissez pas la bouilloire au-delà du repère MAX sous peine de la faire déborder.
- Vérifiez que le couvercle est correctement fermé.

cilio

- Choisissez une zone de cuisson sur la cuisinière correspondante au diamètre du fond de la bouilloire. Lors de l'utilisation d'une cuisinière à induction assurez-vous que le diamètre de la plaque de cuisson correspond le plus près possible au diamètre du fond de la bouilloire, car sinon la détection casseroles ne sera pas activée avec certains systèmes et la plaque de cuisson ne pourra donc pas fonctionner. Respectez également les instructions d'utilisation de votre cuisinière. Pour les cuisinières à gaz, réglez le feu de manière que les flammes ne dépassent pas le fond de la bouilloire.
- Enlevez la bouilloire de la plaque de cuisson dès que l'eau bout afin d'éviter que la bouilloire ne se vide par évaporation.

Consignes de nettoyage et d'entretien

- Après l'utilisation, videz complètement la bouilloire pour éviter des dépôts calcaires.
- Essuyez l'extérieur de la bouilloire avec un chiffon doux, légèrement humidifié si nécessaire. Ne nettoyez pas la bouilloire dans le lave-vaisselle.
- Pour enlever des résidus calcaires, vous pouvez utiliser une solution à base d'acide citrique ou de vinaigre. Pour des calcifications intenses, utilisez un agent de détartrage disponible dans le commerce conformément aux instructions qui y sont décrites. Ensuite, rincez la bouilloire soigneusement avec de l'eau claire.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets tranchants ou pointus, du benzène, des solvants, des brosses à récurer ou des nettoyeurs abrasifs.
- Séchez complètement la bouilloire, y compris à l'intérieur.

cilio

BOLLITORE

Conservare le istruzioni per l'uso!

Vi auguriamo molto piacere con il vostro nuovo bollitore di cilio. Per garantire un utilizzo prolungato del prodotto, osservare le indicazioni importanti seguenti per l'uso e la cura.

Indicazioni per l'uso

Pericolo di ustioni! Il corpo e il coperchio del bollitore diventano molto caldi. Toccarli solo dai manici. Utilizzare guanti di protezione dal calore o presine appropriati. Fare attenzione che il beccuccio versatore del bollitore non sia diretto verso l'utente o altre persone durante il riscaldamento o aprendo il bollitore.



- Riporre il bollitore caldo solamente su superfici adeguatamente termoresistenti.
- Per bollitori con manici o manopole del coperchio avvitati, le viti possono allentarsi con l'uso regolare. Assicurarsi che siano sempre ben strette.
- Usare il bollitore solo per lo scopo previsto di riscaldare acqua. **Il bollitore è adatto soltanto per l'uso domestico.**
- Il fischietto integrato non ha una funzione di sicurezza, per questo usarlo solo sotto controllo e lontano dalla portata di bambini.
- Non riscaldare il bollitore senza acqua, non bollire a secco.
- Prima del primo uso pulire il bollitore con acqua calda e un detersivo delicato. Risciacquarlo con acqua pulita e asciugarlo completamente.
- Se il bollitore è stato riempito con poca acqua, consigliamo di usare solo una temperatura media per il riscaldamento per evitare eventuali scolorimenti del materiale e per proteggere il bollitore. La funzione del bollitore non sarà pregiudicata a causa di eventuali scolorimenti.
- In caso di surriscaldamento, il fondo del bollitore può deformarsi e scolorirsi. Per le cucine a induzione, selezionare al massimo $\frac{2}{3}$ della potenza massima. Utilizzare la funzione booster solo per brevi periodi di tempo per portare rapidamente l'acqua a ebollizione, e solo sotto diretta supervisione. Seguire anche le istruzioni per l'uso del vostro piano di cottura.
- Riempire il bollitore con acqua solo fino alla marcatura MAX per evitare che l'acqua trabocchi.
- Fare attenzione che il coperchio sia sempre chiuso correttamente.

cilio

- Scegliere una piastra del piano di cottura di dimensioni corrispondenti al diametro del fondo del bollitore. Nell'uso su piani di cottura a induzione fare attenzione che i diametri dell'elemento del piano di cottura e del bollitore coincidano più possibile, in quanto altrimenti in alcuni sistemi il riconoscimento pentola non si attiva e il piano di cottura non entra in funzione. Seguire anche le istruzioni per l'uso del vostro piano di cottura. Per i fornelli a gas regolare la fiamma in modo che le punte della stessa non sporgano dal fondo del recipiente di cottura.
- Togliere il bollitore dal piano di cottura non appena l'acqua bolle per evitare un'ebollizione a secco accidentale.

Indicazioni per la pulizia e manutenzione

- Svuotare completamente il bollitore dopo l'utilizzo, per evitare che si creino depositi calcarei.
- Pulire l'esterno del bollitore con un panno morbido, leggermente inumidito se necessario. Non lavare il bollitore in lavastoviglie.
- Per rimuovere residui calcarei si può utilizzare una soluzione di acido citrico o aceto. In presenza di calcificazioni ostinate utilizzare un decalcificante disponibile in commercio seguendo le istruzioni rispettive. Quindi, sciacquare il bollitore accuratamente con acqua chiara.
- Per la pulizia non usare oggetti taglienti o appuntiti, benzina, solventi, spazzolini per sfregare o detergenti abrasivi.
- Asciugare il bollitore completamente, anche all'interno.

cilio

HERVIDOR

¡Guarde las instrucciones de uso!

Le deseamos mucho placer con su nuevo hervidor de cilio. Para que pueda disfrutar de su producto durante mucho tiempo, tenga en cuenta las siguientes indicaciones importantes de uso y cuidado.

Indicaciones de utilización

¡Peligro de quemaduras! La carcasa y la tapa del hervidor de agua se calientan. Sosténgalas solamente por el asa. Utilice guantes de protección térmica o agarradores apropiados. Asegúrese de que el pico vertedor no se dirige al usuario u otras personas durante el calentamiento o abriendo el hervidor.



- Coloque el hervidor caliente solo sobre superficies suficientemente resistentes al calor.
- Para los hervidores con asas o pomos de tapa atornillados, los tornillos pueden aflojarse con el uso regular. Asegúrese de mantenerlos siempre bien apretados.
- Utilice el hervidor de agua sólo para el fin previsto de calentar agua. **El hervidor está diseñado exclusivamente para el uso doméstico.**
- El silbador integrado no tiene ninguna función de seguridad. Por esta razón, utilice el hervidor de agua solamente su supervisión y fuera del alcance de los niños.
- No caliente el hervidor de agua vacío y no deje que hierva seco.
- Limpie el hervidor de agua antes del primer uso con agua tibia y un detergente suave. Enjuáguelo con agua limpia y séquelo completamente.
- Al hervir una cantidad menor de agua, recomendamos de calentar el hervidor de agua solamente a temperatura media para evitar la decoloración del material y para proteger el hervidor. La función no se ve afectada por cualquier decoloración formada.
- Si se sobrecalienta, la base del hervidor puede deformarse y decolorarse. En el caso de las cocinas de inducción, seleccione como máximo $\frac{2}{3}$ de la potencia máxima. Utilice la función booster solo durante un breve periodo de tiempo, para hervir agua rápidamente y siempre bajo supervisión directa. Al hacerlo, tenga en cuenta también las instrucciones de uso de su cocina.
- Llene el hervidor de agua solamente hasta la marca MAX para evitar que el agua desborde.
- Asegúrese de que la tapa esté bien cerrada.

cilio

- Elija una placa de cocción con un diámetro similar al base del hervidor. Al cocinar sobre placas de inducción, asegúrese de que los diámetros de la placa de cocción y del hervidor coincidan lo máximo posible dado que, de lo contrario, la detección de ollas no se activará en algunos sistemas de cocina y la placa de cocción no funcionará. Al hacerlo, tenga en cuenta también las instrucciones de uso de su cocina. En cocinas de gas, ajuste la llama de modo que las puntas de la llama no se extiendan más allá del fondo del hervidor.
- Tome el hervidor de agua inmediatamente de la placa de cocción tan pronto como el agua hierve, para evitar que accidentalmente hierva seco.

Indicaciones de limpieza y cuidado

- Vacíe el hervidor de agua después de su uso por completo para evitar los depósitos de calcio.
- Limpie el exterior del hervidor solamente con un paño suave, ligeramente humedecido si es necesario. No lave el hervidor en el lavavajillas.
- Para eliminar residuos de calcio, puede utilizar una solución de ácido cítrico o vinagre. En caso de calcificación intensa utilice un producto descalcificador comercial según las instrucciones que se describen allí. En continuación, enjuague el hervidor a fondo con agua clara.
- Para la limpieza, no utilice objetos afilados o agudos, gasolina, disolventes, escobillas para fregar ni detergentes abrasivos.
- Seque el hervidor, también en el interior, por completo.

cilio

WATERKETEL

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed!

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe waterketel van cilio. Neem de onderstaand belangrijke gebruiks- en onderhoudsaanwijzingen in acht om lang plezier aan het product te beleven.

Gebruiksaanwijzingen

Verbrandingsgevaar! Het lichaam en het deksel van de waterketel worden heet tijdens het gebruik. Raak deze alleen aan bij de handgrepen. Gebruik geschikte hittebestendige handschoenen of pannenlappen. Zorg ervoor dat de uitloop bij het verhitten of bij het openen niet naar de gebruiker of andere personen is gericht.



- Zet de waterketel uitsluitend op oppervlakken neer die voldoende hittebestendig zijn.
- Bij waterketels met geschroefde handgrepen of dekselknoppen kunnen de schroeven losraken bij regelmatig gebruik. Let erop dat deze altijd worden vastgedraaid.
- Gebruik de waterketel uitsluitend voor het beoogde doel voor het verhitten van water. **De waterketel is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.**
- De geïntegreerde fluit heeft geen veiligheidsfunctie. Gebruik om deze reden de waterkoker alleen onder toezicht, en hou de ketel buiten het bereik van kinderen.
- Verhit de waterketel niet zonder water en laat het niet droog koken.
- Reinig de waterketel vóór het eerste gebruik met warm water en een mild afwasmiddel. Spoel het aansluitend met schoon water uit en droog het volledig af.
- Voor het koken van kleinere hoeveelheden water raden we aan om de waterketel maximaal met halfvolle temperatuur te verhitten, om verkleuringen van het materiaal te voorkomen en ter bescherming van de ketel. De functie wordt bij eventuele verkleuringen niet beïnvloed.
- Bij oververhitting kan de bodem van de waterketel vervormen en verkleuren. Kies bij inductiekookplaten maximaal $\frac{2}{3}$ van het maximale vermogen. Gebruik de boosterfunctie alleen voor korte tijd om water snel aan de kook te brengen en alleen onder direct toezicht. Neem daarbij ook de gebruiksaanwijzingen van uw fornuis in acht.
- Vul de waterketel tot uiterlijk de markering MAX, dit om overkoken te vermijden.
- Zorg ervoor dat het deksel correct is gesloten.

cilio

- Kies een kookzone op het fornuis die overeenkomt met de bodemdiameter van de waterketel. Let bij het koken op een inductiekookplaat erop dat de diameter van het kookveld en van de waterketel zo veel als mogelijk overeenkomen, omdat anders de panherkenning bij sommige kookplaten niet wordt geactiveerd en het kookveld niet aangaat. Neem daarbij ook de gebruiksaanwijzingen van uw fornuis in acht. Stel bij een gasfornuis de vlam zo in dat de vlampunten niet onder de bodem van de waterketel uitkomen.
- Neem de ketel meteen nadat het water kookt van de kookzone, om droogkoken te voorkomen.

Instructies voor reiniging en onderhoud

- Leeg de waterketel na gebruik volledig om kalkaanslag te voorkomen.
- Veeg de buitenkant van de waterketel alleen af met een zachte, indien nodig licht vochtige doek. Reinig de waterketel niet in de vaatwasmachine.
- Om verkalking te verwijderen, kunt u een oplossing van citroenzuur of azijn gebruiken. Gebruik bij sterke verkalking een in de handel verkrijgbare ontkalkingsmiddel volgens de aanwijzingen op de verpakking. Spoel de waterketel vervolgens grondig met schoon water uit.
- Gebruik geen scherpe of spitse voorwerpen, benzine, oplosmiddelen, schuurborstels of schurende reinigingsmiddelen voor de reiniging.
- Droog de waterketel – ook binnenin – volledig af.

cilio

cilio

cilio

cilio tisch-accessoires GmbH
Höhscheider Weg 29
42699 Solingen · Germany
service@cilio.de · www.cilio.de